

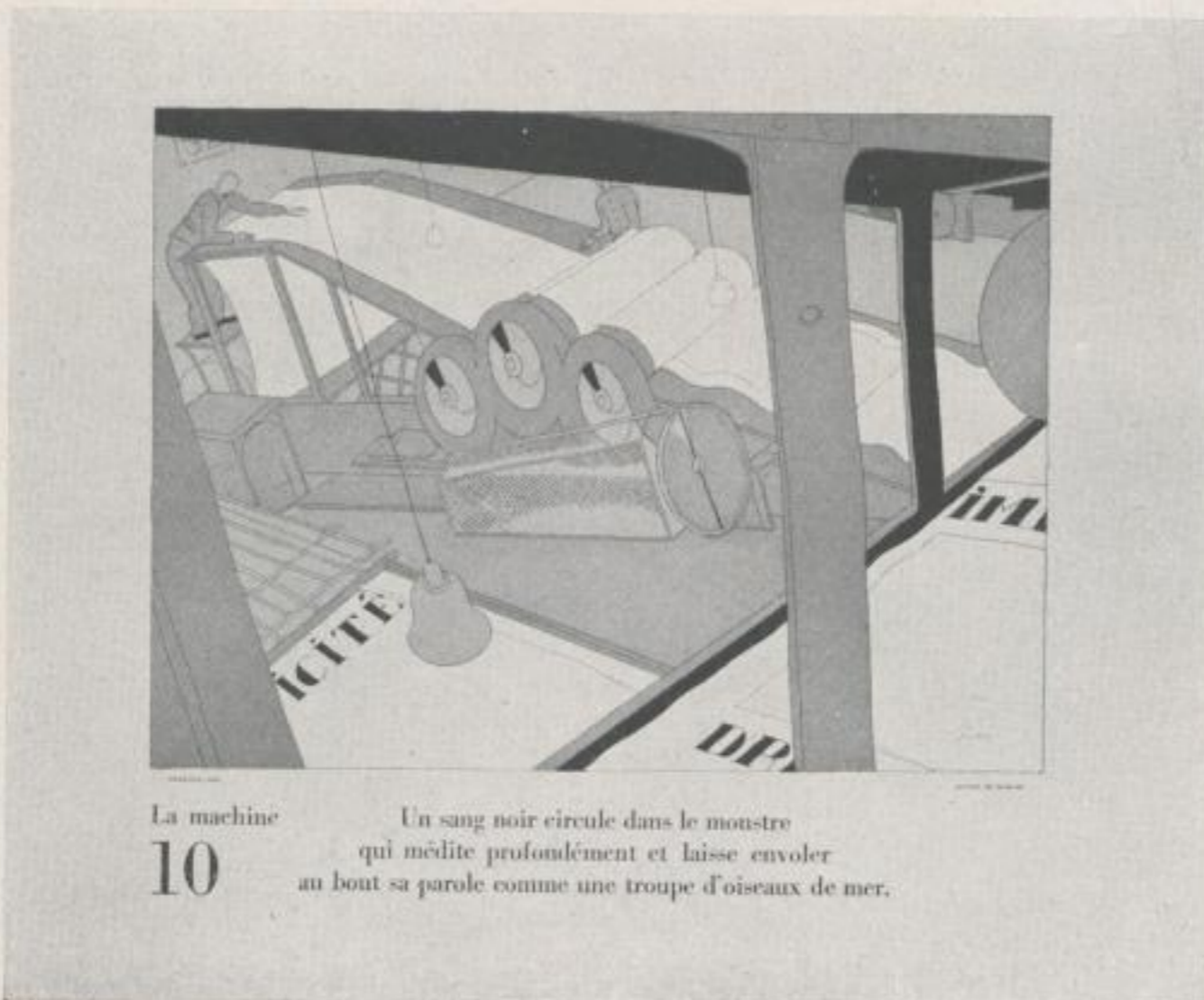


**Der Drucker**  
 Hier arbeitet der Drucker, der blaue Artillerist an seinem Geschütz. Der Krieg beneidet ihn, denn seine Geschosse reichen weiter als das Leben. Das menschliche Leben ist zu kurz, um ihren Lauf zu verfolgen und ihre Explosion sich auswirken zu sehen.

**The Printer**  
 Here stands the printer, a gunner in blue, by his cannon. War envies him, for his projectiles have a range wider than life itself. Human life is too short to follow their course or to realize the effect of their explosion.

**9** L'imprimeur Voici l'imprimeur, l'artilleur bleu à sa pièce.  
 La guerre le jalouse, car ses projectiles tombent plus loin que la vie. La vie humaine est trop courte pour suivre leur trajet et pour voir leur explosion s'épanouir.

Zeichnungen **Designs**  
**C H A R L E S M A R T I N**  
 Text  
**J E A N C O C T E A U**  
 für Draeger Frères



**Die Maschine**  
 Schwarzes Blut kreist in diesem Ungeheuer, das vernichtend urteilt und seine Worte wie eine Schar Meeresvögel emporsteigen läßt.

**The Machine**  
 Black blood courses through the veins of this monster, whose judgements are destructive, whose words soar aloft like sea-birds.

**10** La machine Un sang noir circule dans le moustre qui médite profondément et laisse envoler au bout sa parole comme une troupe d'oiseaux de mer.